

Honorable Dra. Beatrice de Carrillo
Procuradora para la Defensa de los Derechos Humanos

Yo, Dany Balmore Romero García, en representación de los abajo suscritos, quiero manifestarle que el día dieciocho de mayo, en horas de la mañana, fuimos trasladados del centro penitenciario de ciudad Barrios hacia el de San Francisco Gotera. Dicho traslado ha tenido abundantes arbitrariedades e ilegalidades, entre las cuales podemos mencionar:

1. Que fue llevado a cabo sin la respectiva notificación al juez de vigilancia penitenciaria, tal como lo establece el artículo veinticinco de la ley penitenciaria para las reubicaciones de urgencia; así también se irrespetó el derecho fundamental que tiene el interno al no comunicarle las razones de su traslado, violentando también su derecho a que las decisiones que se le apliquen se fundamenten en criterios técnicos-científicos.
 2. Las razones que la dirección del centro penitenciario alegó para que se realizara el traslado de urgencia fueron que poseíamos armas y elaborábamos un plan de fuga, acusaciones que hasta el momento no han sido investigadas ni comprobadas, por lo cual carecería de fundamento nuestro traslado.
 3. Las condiciones bajo las que nos encontramos violentan nuestros derechos fundamentales y ponen en peligro nuestra vida. La situación que más atenta contra nuestra vida es la reciente disposición de la dirección del centro penitenciario que nos obliga a recibir visitas en el pasillo principal del recinto de San Francisco Gotera, pues dicho lugar es comúnmente transitado por reos comunes y pandilleros rivales, por lo cual hemos tomado la decisión de no recibir visita, para no poner en peligro la vida de nuestros familiares, amigos ni la nuestra.
- La jueza primera de vigilancia penitenciaria y ejecución de la pena de San Miguel, Elba Argentina Portillo de Valencia, ha recomendado se cambie el día de visita, pero no el lugar. Sin embargo, dicha situación continúa siendo gravosa para nosotros pues los otros internos frecuentan constantemente ese pasillo para ir a exámenes médicos, consulta legal, consulta psicológica, etc., con lo cual se continúa poniendo en peligro nuestra vida y la de nuestros visitantes.
4. El día viernes quince de julio, un grupo de pandilleros de la mara rival, armados con palos, piedras y cuchillos fueron detenidos unos pocos metros antes de alcanzarnos en nuestras celda, pues saben de nuestra presencia en el lugar y tienen relativa cercanía con nosotros.
 5. La delegada de la Procuraduría para la Defensa de los Derechos Humanos no ha podido tener contacto con nosotros, por lo cual no hemos expuesto la situación precaria en que nos encontramos ni el peligro que significa recibir visita en el pasillo principal.



Por lo tanto, a usted solicitamos:

- I. Que se nos admita la presente denuncia, para que investiguen las anomalías y los derechos fundamentales violentados en este traslado,
- II. Que deduzcan las responsabilidades de las autoridades administrativas que hayan llevado a cabo tal procedimiento que no ha respetado el derecho de los internos ni el debido proceso legal, pronunciándose en pro del irrestricto respeto de los derechos fundamentales de los privados de libertad.
- III. Que se interceda urgentemente y de forma puntual para que se cambie el lugar de visitas por uno que sea seguro para nosotros y nuestras familias.

Cualquier notificación puede realizarse en la siguiente dirección: Res. Sta. María block F#15-"A", final c. Los olivos y av. Los cipreses. Ayutuxtepeque. Y/o al siguiente número telefónico: 2272-3614.

F. Dany Romero Garcia
Dany Balmore Romero Garcia

San Miguel, a los dieciocho días del mes de julio de dos mil cinco.